

Version 08/03



**D PA-Aktiv System
M.A.R.L.I.S 500 W**

Seite 4 - 16

**GB PA Active System
M.A.R.L.I.S 500 W**

Page 17 - 29

**F Système actif
M.A.R.L.I.S 500 W**

Page 30 - 42

Best.-Nr. / Item-No. / N° de commande:

30 10 47

D Diese Bedienungsanleitung gehört zu diesem Produkt. Sie enthält wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung. Achten Sie hierauf, auch wenn Sie dieses Produkt an Dritte weitergeben.

Heben Sie deshalb diese Bedienungsanleitung zum Nachlesen auf!

Eine Auflistung der Inhalte finden Sie in dem Inhaltsverzeichnis mit Angabe der entsprechenden Seitenzahlen auf Seite 6.

GB This operating manual is a part of this product. It contains important notices regarding commissioning and handling. Please observe these notices and point them out to others as well if you pass on the appliance.

Therefore, you should keep this operating manual for future reference.

This table of contents includes a list of the contents with details about the respective page numbers on page 19.

F Le présent mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il comporte d'importantes indications afférentes à la mise en service et à la manipulation de l'appareil. Tenez compte de ces remarques, même en cas de cession de ce produit à un tiers.

Par conséquent, ce mode d'emploi doit être conservé pour une référence future.

Vous trouverez dans le sommaire, à la page 32, la liste des points traités, avec l'indication de la page correspondante.

D Impressum

Diese Bedienungsanleitung ist eine Publikation der Conrad Electronic GmbH. Alle Rechte einschließlich Übersetzung vorbehalten. Reproduktionen jeder Art, z. B. Fotokopie, Mikroverfilmung, oder die Erfassung in elektronischen Datenverarbeitungsanlagen, bedürfen der schriftlichen Genehmigung des Herausgebers. Nachdruck, auch auszugsweise, verboten. Diese Bedienungsanleitung entspricht dem technischen Stand bei Drucklegung. Änderung in Technik und Ausstattung vorbehalten.

© Copyright 2003 by Conrad Electronic GmbH. Printed in Germany.

GB Imprint

These operating instructions are published by Conrad Electronic GmbH, Klaus-Conrad-Str. 1, 92240 Hirschau/Germany. No reproduction (including translation) is permitted in whole or part e.g. photocopy, microfilming or storage in electronic data processing equipment, without the express written consent of the publisher. The operating instructions reflect the current technical specifications at time of print. We reserve the right to change the technical or physical specifications.

© Copyright 2003 by Conrad Electronic GmbH. Printed in Germany.

F Note de l'éditeur

Cette notice est une publication de la société Conrad Electronic GmbH, Klaus-Conrad-Str. 1, 92240 Hirschau/Allemagne. Tous droits réservés, y compris traduction. Toute reproduction, quel que soit le type, par exemple photocopies, microfilms ou saisie dans des traitements de texte électronique est soumise à une autorisation préalable écrite de l'éditeur. Impression, même partielle, interdite. Cette notice est conforme à la réglementation en vigueur lors de l'impression. Données techniques et conditionnement soumis à modifications sans aucun préalable.

© Copyright 2003 par Conrad Electronic GmbH. Imprimé en Allemagne. *08-03/-MG



D Einführung

Sehr geehrter Kunde,
wir bedanken uns für den Kauf des PA-Aktiv Systems M.A.R.L.I.S. 500 W.
Mit diesem Gerät haben Sie ein Produkt erworben, welches nach dem heutigen
Stand der Technik gebaut wurde.

Der Aufbau entspricht der Schutzklasse I. Darüber hinaus ist das Gerät funktentstört. Dieses Produkt erfüllt somit die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien. Die Konformität wurde nachgewiesen, die entsprechenden Erklärungen und Unterlagen sind beim Hersteller hinterlegt.

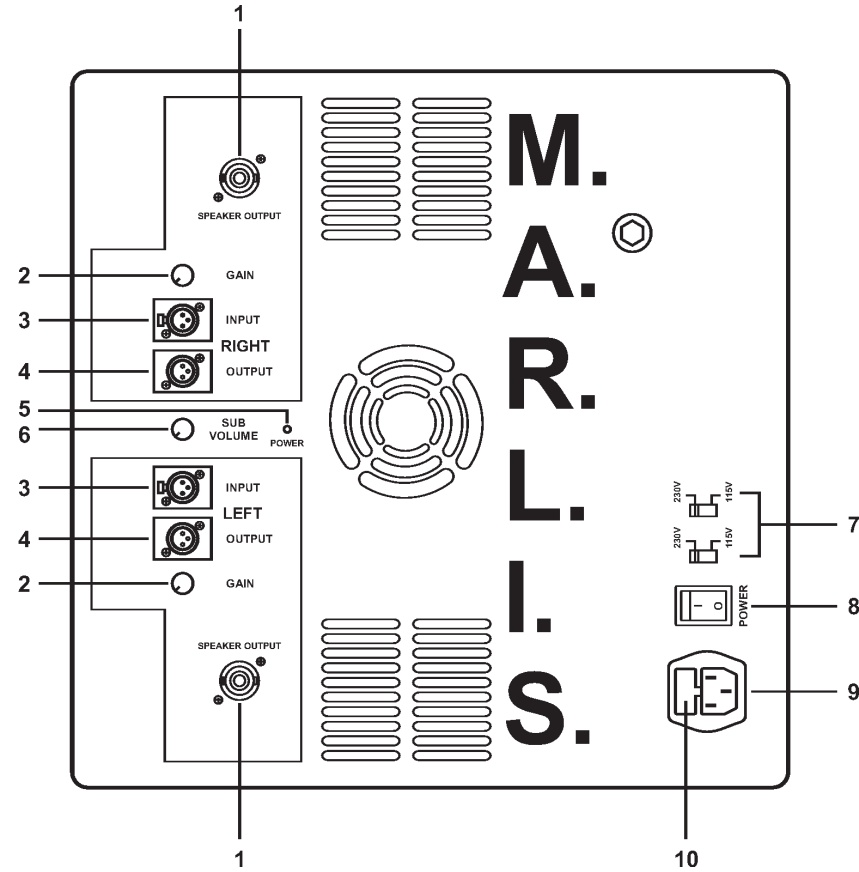
Um diesen Zustand zu erhalten und einen gefahrlosen Betrieb sicherzustellen müssen Sie als Anwender diese Bedienungsanleitung beachten!

Bei Fragen wenden Sie sich an unsere Technische Beratung
Deutschland: Tel. 0180/5 31 21 18 oder 09604/40 88 46
Fax 09604/40 88 48

e-mail: tkb@conrad.de
Mo. - Fr. 8.00 bis 18.00 Uhr

Österreich: Tel. 0 72 42/20 30 60 · Fax 0 72 42/20 30 66
e-mail: support@conrad.at
Mo. - Do. 8.00 bis 17.00 Uhr
Fr. 8.00 bis 14.00 Uhr

Schweiz: Tel. 0848/80 12 88 · Fax 0848/80 12 89
e-mail: support@conrad.ch
Mo. - Fr. 8.00 bis 12.00 Uhr, 13.00 bis 17.00 Uhr



Bestimmungsgemäße Verwendung

Das PA-Aktiv System M.A.R.L.I.S. 500 W dient dazu Audiosignale von Audio-Anlagen zu verstärken und über die Lautsprecher in hörbare Schallwellen umzuwandeln. Die Eingänge dürfen nur an niederpegelige Audioausgänge von Audiogeräten angeschlossen werden.

An die Lautsprecherausgänge dürfen nur geeignete Passiv-Lautsprecher angeschlossen werden.

Die Stromversorgung darf nur an 230V~/50Hz (10/16A) Wechselspannung angeschlossen werden.

Eine Verwendung ist nur in geschlossenen Räumen, also nicht im Freien erlaubt. Der Kontakt mit Feuchtigkeit, z.B. im Badezimmer u.ä. Räumen ist unbedingt zu vermeiden.

Eine andere Verwendung, als zuvor beschrieben, führt zur Beschädigung des Produktes und ist überdies mit Gefahren, z.B. Kurzschluss, Brand etc. verbunden.

Das gesamte Produkt darf nicht geändert oder umgebaut werden, außerdem ist es nicht erlaubt die Gehäuse zu öffnen!

Die Sicherheitshinweise sind unbedingt zu befolgen!

Einzelteilbezeichnungen

Klappen Sie bitte zur besseren Übersicht die Ausklappseite vorne in dieser Anleitung aus.

- (1) Anschlüsse SPEAKER OUTPUT
- (2) Lautstärkeregler GAIN
- (3) Anschlüsse INPUT
- (4) Anschlüsse OUTPUT
- (5) Anzeige POWER
- (6) Lautstärkeregler SUB VOLUME
- (7) Netzspannungswahlschalter
- (8) Schalter POWER
- (9) Netzanschluss
- (10) Sicherungshalter

Inhaltsverzeichnis

Einführung	4
Bestimmungsgemäße Verwendung	5
Einzelteilbezeichnungen	5
Inhaltsverzeichnis	6
Sicherheitshinweise.....	6
Funktionsbeschreibung	8
Inbetriebnahme	8
Aufstellung	8
Anschluss der Signaleingänge.....	9
Anschluss der Lautsprecherausgänge	11
Netzanschluss.....	12
Bedienung.....	12
Handhabung.....	13
Wartung	13
Entsorgung	14
Behebung von Störungen	15
Technische Daten.....	16

Sicherheitshinweise



Bei Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch! Für Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung!

Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachten der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung! In solchen Fällen erlischt jeder Garantieanspruch.



Ein in einem Dreieck befindliches Ausrufezeichen weist auf wichtige Hinweise in der Bedienungsanleitung hin. Lesen Sie bitte vor Inbetriebnahme die komplette Anleitung durch, sie enthält wichtige Hinweise zum korrekten Betrieb.

Caractéristiques techniques

Tension de service	230V~/50Hz 115V~/60Hz
Fusible (selon la tension de service)	T4A/250V (5 x 20mm) T8A/125 V (5 x 20mm)
Puissance de sortie max.	300W + 2 x 150W
Puissance de sortie RMS	100W + 2 x 70W
Gamme de fréquence	35 -20 000Hz
Pression sonore haut-parleurs satellites	max. 109dB
Pression sonore caisson de grave	max. 116dB
Caisson de grave	38cm (15")
Satellites	Haut-parleur de graves 20cm (8") Haut-parleur d'aiguës
Impédance	8 ohms (caisson de grave) 4 ohms (haut-parleurs satellites)



Das Blitzsymbol in einem Dreieck warnt vor ungeschützten, spannungsführenden Bauteilen bzw. -elementen im Gehäuseinneren. Die Berührung dieser Bauteile bzw. -elemente kann lebensgefährlich sein.

- Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen (CE) ist das eigenmächtige Umbauen und/oder Verändern des Produktes nicht gestattet.
- Als Spannungsquelle darf nur eine ordnungsgemäße Netzsteckdose (230V~/50Hz) in Schutzkontaktausführung des öffentlichen Versorgungsnetzes verwendet werden.
- Achten Sie auf eine sachgerechte Inbetriebnahme des Gerätes. Beachten Sie hierbei diese Bedienungsanleitung.
- Stellen Sie sicher, dass beim Aufstellen des Produktes das Netzkabel nicht gequetscht oder durch scharfe Kanten beschädigt wird.
- Geräte, die an Netzspannung betrieben werden gehören nicht in Kinderhände. Lassen Sie deshalb beim Betrieb des Gerätes in Anwesenheit von Kindern besondere Vorsicht walten, insbesondere, wenn diese versuchen Gegenstände durch Gehäuseöffnungen in ein Gerät zu stecken. Es besteht die Gefahr eines lebensgefährlichen elektrischen Schlags.
- Gießen Sie nie Flüssigkeiten über elektrischen Geräten aus und stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände (z.B. Vasen) darauf ab. Es besteht höchste Gefahr eines Brandes oder lebensgefährlichen elektrischen Schlags. Sollte es dennoch zu einem solchen Fall kommen, trennen Sie sie sofort vom Netz und ziehen Sie eine Fachkraft zu Rate.
- Setzen Sie das Gerät keinen hohen Temperaturen, Tropf- oder Spritzwasser, starken Vibrationen, sowie hohen mechanischen Beanspruchungen aus.
- Lagern Sie in der Nähe des Aktivsystems keine Magnetspeicher, wie z.B. Disketten, Videocassetten usw., da das Magnetfeld der Lautsprecher die aufgezeichneten Informationen dieser Speichermedien zerstören kann.
- Stellen Sie keine offenen Brandquellen wie brennende Kerzen auf dem Gerät ab.
- Lassen Sie Verpackungsmaterial nicht achtlos liegen. Plastikfolien/-tüten, Styroporsteile etc. könnten für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden.
- Betreiben Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt.
- Benutzen Sie das Gerät nur in gemäßigttem Klima, nicht in tropischem Klima.
- Beachten Sie auch die Sicherheitshinweise und Bedienungsanleitungen der übrigen Geräte, die an das Gerät angeschlossen werden.
- **Sollten Sie sich über den korrekten Anschluss nicht im Klaren sein oder sollten sich Fragen ergeben, die nicht im Laufe der Bedienungsanleitung abgeklärt werden, so setzen Sie sich bitte mit unserer technischen Auskunft oder einem anderen Fachmann in Verbindung.**

Funktionsbeschreibung

Das Eingangssignal wird mittels einer aktiven Frequenzweiche in Bass- und Mittel-Hochtonanteile getrennt.

Die Bassanteile werden von der Bassendstufe verstärkt und über den Subwoofer in tieffrequente Schallwellen gewandelt.

Die Mittel-Hochtonanteile werden ebenfalls von einer Endstufe verstärkt und über die Satellitenlautsprecher in Schallwellen gewandelt.

Der 15"-Subwoofer ist in ein Bassreflexgehäuse eingebaut, das auch die gesamte Verstärkerelektronik beinhaltet.

Die Satellitenlautsprecher sind in 2-Weg-Technik mit einem 8"-Tiefmitteltöner und einem Hochtonhorn aufgebaut.

Das Gehäuse des Subwoofers ist mit Rollen ausgestattet, die einen leichten Transport gestatten. Der Gehäusedeckel passt genau auf die Lautsprecherfront des Subwoofers. Er schützt zum einen den Subwoofer und dient zum anderen als Transportschale für die Satellitenlautsprecher und die Anschlussleitungen.

Alle Gehäuse sind mit Metallecken und Teppichbespannung gut vor mechanischen Beanspruchungen geschützt.

Die Satellitenlautsprecher können mit Boxenstativen aufgestellt werden, von denen eines auch in den Boxenflansch am Subwoofer gesteckt werden kann.

Der leistungsstarke Verstärker wird von einem Lüfter gekühlt, sodass auch längere Einsätze mit hoher Ausgangsleistung kein Problem darstellen.

Inbetriebnahme



Um eine sachgemäße Inbetriebnahme zu gewährleisten, lesen Sie vor Gebrauch unbedingt diese Bedienungsanleitung mit den Sicherheitshinweisen vollständig und aufmerksam durch!

Aufstellung



Stellen Sie Ihr Aktivsystem nicht direkt in der Nähe von Bildschirmen, wie z.B. Fernsehgeräten oder Computermonitoren auf. Es besteht die Gefahr, dass die Magnetfelder der Lautsprecher das Bild verzerren.

Bei der Aufstellung der Satellitenlautsprecher muss auf einen sicheren Stand und eine entsprechend stabile Aufstellfläche geachtet werden.

Dépannage

Avec le système actif, vous avez acquis un produit à la pointe du développement technique et bénéficiant d'une grande sécurité de fonctionnement.

Il est toutefois possible que des problèmes ou des pannes surviennent.

Vous trouverez ci-après plusieurs procédures vous permettant de vous dépanner le cas échéant :



Observez impérativement les consignes de sécurité !

Problème	Solution
Absence de fonction, l'indicateur POWER (5) ne s'allume pas	• L'appareil est-il mis en marche ? • La fiche est-elle enfoncée dans la prise de courant ? • Le fusible du système actif est-il défectueux ? • Contrôlez la prise de courant. Est-elle convenablement alimentée en courant ?
L'afficheur POWER (5) s'allume mais absence de son.	• Les boutons de réglage du volume GAIN (2) et SUB VOLUME (6) sont-ils réglés sur la position minimale (butée gauche) ? • Le bouton de réglage du volume sur le mélangeur est-il sur la position minimale ? • Le mélangeur est-il correctement branché sur l'entrée ? • Le mode MUTE est-il éventuellement activé sur le mélangeur ?
Seul un haut-parleur satellite fonctionne.	• Le bouton de réglage du volume correspondant GAIN (2) est-il placé sur la position minimale ? • Le cordon d'alimentation correspondant du mélangeur est-il en ordre ? • Le haut-parleur est-il correctement raccordé au connecteur SPEAKER OUTPUT (1) ? • Les boutons Balance ou Panorama sur le mélangeur sont-ils mal réglés ? • Le cordon d'alimentation de la source audio vers le mélangeur est-il correctement raccordé ?
Apparition d'un ronflement	• Les câbles des signaux du mélangeur sont-ils en ordre ? • Les câbles des signaux de la source audio vers le mélangeur sont-ils en ordre ?



Les réparations autres que celles qui ont été précédemment décrites doivent être uniquement exécutées par un technicien qualifié agréé.

Avant de procéder au nettoyage ou à la maintenance du système actif, il est impératif de respecter les consignes de sécurité suivantes :



L'ouverture du boîtier et le démontage de pièces risquent de mettre à nu des pièces sous tension.

Avant tout entretien ou réparation, il convient donc de débrancher l'appareil de toutes les sources de tension.

Les condensateurs montés dans l'appareil peuvent être encore chargés même après avoir déconnecté l'appareil de toutes les sources de tension.

Les réparations doivent uniquement être effectuées par un technicien qualifié familiarisé avec les dangers potentiels encourus, respectivement les prescriptions spécifiques en vigueur.

Si un **changement de fusible** s'avère nécessaire, veillez à n'utiliser que des fusibles du type et au courant nominal spécifiés (voir Caractéristiques techniques) à titre de rechange.



Il est interdit de réparer les fusibles usés ou de ponter le porte-fusible.

- Après avoir coupé l'alimentation électrique (retirer la fiche !), retirez le câble d'alimentation électrique du bloc secteur (9) situé sur l'appareil. Sortez le porte-fusible (10) avec le fusible défectueux.
- Retirez le fusible défectueux et remplacez-le par un fusible neuf du même type.
- Insérez ensuite prudemment le porte-fusible (10) contenant le fusible neuf.
- Connectez seulement ensuite le cordon d'alimentation à l'appareil et enfichez-le dans une prise de courant.

Nettoyage

L'extérieur du système actif doit uniquement être nettoyé avec un chiffon doux et sec ou avec un pinceau. Le tissu décoratif des boîtiers se nettoie parfaitement avec un aspirateur.

Ne pas utiliser de nettoyeurs agressifs ou de solutions chimiques car ils pourraient endommager les surfaces des boîtiers.

Elimination des éléments usés

Si le système actif est devenu inutilisable, il convient de procéder à son élimination conformément aux prescriptions légales en vigueur.



Durch ein Herabfallen von Boxen können ernsthafte Personenschäden verursacht werden.

Ein Aufhängen der Boxen an Griffen oder ähnlichen Vorrichtungen ist nicht zulässig.

Falls die Satellitenlautsprecher auf Stativen aufgestellt werden, müssen diese entsprechend stabil und für die Last der Lautsprecher geeignet sein.

- Rollen Sie das Aktivsystem zum Aufstellungsort und nehmen Sie die Satellitenlautsprecher und den Transportdeckel vom Subwoofer ab.
- Kippen Sie den Subwoofer nach vorn, sodass der Schallaustritt zum Publikum und der Boxenflansch nach oben weist.
- Stellen Sie die Satellitenlautsprecher auf. Sie können auch mit Boxenstativen versehen werden. An der Oberseite des Subwoofers ist ein Boxenflansch vorgesehen, der ein Stativ für einen Satellitenlautsprecher aufnehmen kann.
- Subwoofer und Satellitenlautsprecher sollten möglichst dem Publikum gegenüber auf einer Linie aufgestellt werden. Hierdurch werden Klangprobleme vermieden.

Anschluss der Signaleingänge



Beachten Sie beim Anschluss der Signaleingänge, dass die Anschlusskabel nicht gequetscht oder durch scharfe Kanten beschädigt werden.

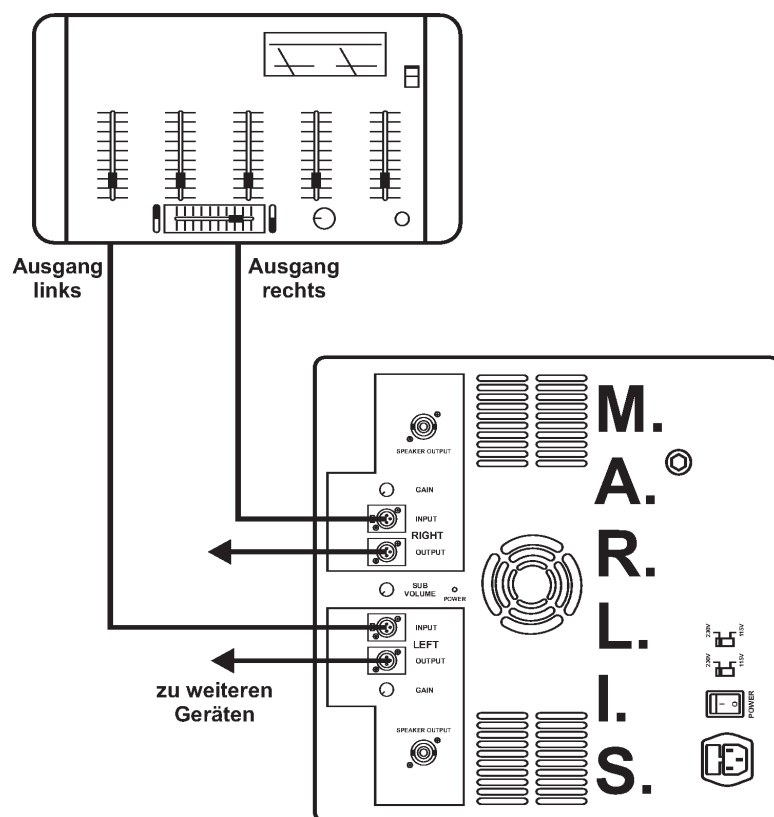
Der Anschluss der Eingänge darf nur an niederpegelige Audioausgänge von Audiogeräten erfolgen.

Das Aktivsystem und das Gerät, an das das Aktivsystem angeschlossen wird, muss während der Anschlussarbeiten ausgeschaltet sein.

Falls erforderlich kann das Signal über die Anschlüsse OUTPUT (4) zu weiteren Geräten geleitet werden.
Benutzen Sie auch hier geschirmte XLR-Leitungen.

Verbinden Sie den Anschluss INPUT RIGHT mit dem rechten Vorverstärker-
ausgang.
Verbinden Sie den Anschluss INPUT LEFT mit dem linken Vorverstärker-
ausgang.

Das Signal wird durchgeschleift, also von der Frequenzweiche nicht beeinflusst. Achten Sie auch hier auf die Rechts-Links-Kennzeichnung der Ein- und Ausgänge.



Pour désactiver l'installation, arrêtez d'abord le système actif à l'aide de l'interrupteur POWER (8), puis éteignez le mélangeur.

Maniement

- N'insérez jamais directement la fiche de contact dans une prise de courant, lorsque l'appareil est transporté d'une pièce froide à une pièce chaude. L'eau de condensation qui se forme en pareil cas risque, le cas échéant, de détruire l'appareil. **Laissez d'abord l'appareil atteindre la température ambiante avant de le brancher. Attendez ensuite que l'eau de condensation se soit évaporée.**
- La fiche de contact ne doit jamais être insérée ou retirée de la prise avec les mains mouillées.
- Ne tirez jamais sur le cordon pour débrancher la fiche de contact de la prise de courant ; retirez plutôt la fiche de contact en la saisissant au niveau des surfaces de préhension prévues à cet effet.
- En cas de non utilisation prolongée, retirez la fiche de contact de la prise de courant.
- Afin de garantir une aération suffisante, une zone de 5 cm doit rester dégagée tout autour du boîtier. Des objets tels que revues, nappes, rideaux et autres ne doivent en aucun cas obstruer la circulation d'air. N'obstruez jamais les orifices d'aspiration d'air.
- Pour des raisons de sécurité, débranchez la fiche de contact de la prise de courant par temps d'orage.
- Ne pas écouter de musique de manière prolongée, avec un volume sonore exagéré sous peine de s'exposer à des problèmes auditifs.

Entretien

Contrôlez régulièrement la sécurité technique du système actif en vous assurant par ex. de l'absence d'endommagements au niveau du cordon d'alimentation et du boîtier.

Lorsqu'un fonctionnement sans risque de l'appareil n'est plus assuré, il convient de le mettre hors service et de le protéger contre toute mise sous tension involontaire. Retirez la fiche de secteur de la prise de courant !

Un fonctionnement sans risque n'est plus assuré lorsque :

- l'appareil est visiblement endommagé,
- l'appareil ne fonctionne plus,
- suite à un stockage prolongé dans des conditions défavorables ou
- suite à de sévères contraintes durant le transport.

Raccordement au réseau



Assurez-vous que le bouton **POWER (8)** est éteint (position « 0 ») avant de brancher le système actif au réseau d'alimentation électrique.

Assurez-vous également que le commutateur de sélection de la tension du secteur (7) se trouve dans la bonne position pour l'alimentation électrique.

Insérez la fiche du cordon d'alimentation dans la prise secteur (9). Branchez la fiche de courant sur une prise murale.

L'interrupteur **POWER (8)** permet de mettre en marche ou d'arrêter le système actif.

Position « 0 »:
L'appareil est arrêté.

Position « I »:
L'appareil est mis en marche.

L'indicateur **POWER (5)** s'allume lorsque l'appareil est en marche.

Commande

Après avoir effectué tous les raccordements et les avoir contrôlés, votre système actif est en ordre de marche.

Tournez complètement les boutons de réglage du volume **GAIN (2)** et **SUB VOLUME (6)** vers la gauche.)

Tourner sur la butée gauche

Allumez le mélangeur connecté et démarrez la reproduction.

Réglez un volume sonore moyen sur le mélangeur.

Allumez le système actif à l'aide de l'interrupteur **POWER (8)**.

Placer l'interrupteur sur « I »

Réglez le volume du caisson de grave à l'aide du bouton de réglage **SUB VOLUME (6)** et le volume des haut-parleurs satellites à les boutons **GAIN (2)**.

Le caisson de grave doit compléter les haut-parleurs satellites dans la plage des basses. Il ne doit pas ronfler.

Suite à ce réglage de base, réglez le volume uniquement à l'aide du bouton de réglage situé sur le mélangeur.

Anschluss der Lautsprecherausgänge



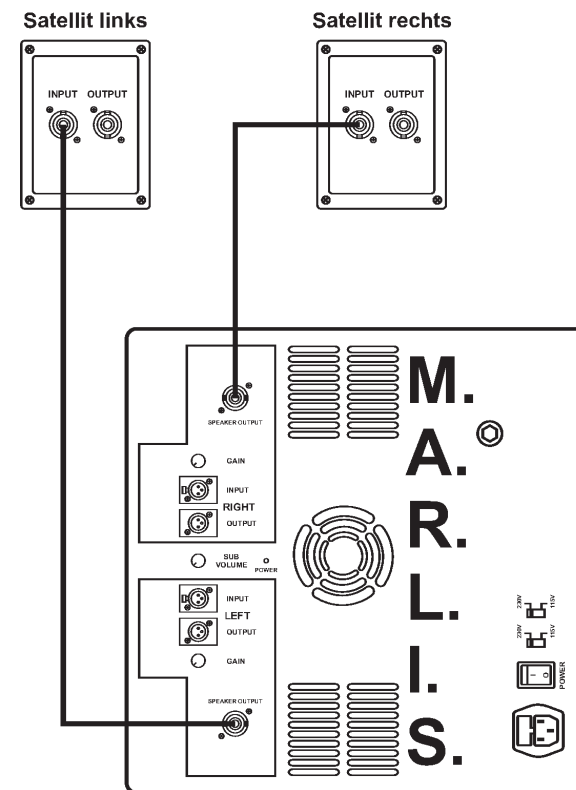
Das Aktivsystem muss während der Anschlussarbeiten ausgeschaltet sein.

Verbinden Sie die Anschlüsse **SPEAKER OUTPUT (1)** mit den Lautsprechereingängen der Satellitenlautsprecher. Benutzen Sie hierzu Speaker-Leitungen.

Verbinden Sie den Anschluss **SPEAKER OUTPUT RIGHT** mit dem Anschluss **INPUT** des rechten Satellitenlautsprechers.

Verbinden Sie den Anschluss **SPEAKER OUTPUT LEFT** mit dem Anschluss **INPUT** des linken Satellitenlautsprechers.

Steckerbelegung der Speaker-Anschlüsse:
(1+) positiver Anschluss
(1-) negativer Anschluss



Netzanschluss



Stellen Sie sicher, dass vor dem Anschluss des Aktivsystems an das Stromversorgungsnetz der Schalter POWER (8) ausgeschaltet ist (Stellung "O").

Stellen Sie ebenfalls sicher, dass die Netzspannungswahlschalter (7) in der für die Stromversorgung richtigen Stellung stehen.

Stecken Sie den Kaltgerätestecker der Netzleitung in den Netzanschluss (9).
Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose.

Mit dem Schalter POWER (8) wird das Aktivsystem ein- bzw. ausgeschaltet.

Stellung "O":
Gerät ist ausgeschaltet.
Stellung "I":
Gerät ist eingeschaltet.

Bei eingeschaltetem Gerät leuchtet die Anzeige POWER (5).

Bedienung

Nachdem Sie alle Anschlüsse ausgeführt und nochmals überprüft haben ist Ihr Aktivsystem einsatzbereit.

Drehen Sie die Lautstärkeregler GAIN (2) und SUB VOLUME (6) ganz zurück. Auf Linksanschlag drehen

Schalten Sie das angeschlossene Mischpult ein und starten Sie die Wiedergabe. Stellen Sie am Mischpult eine mittlere Lautstärke ein.

Schalten Sie das Aktivsystem mit dem Schalter POWER (8) ein. Schalter in Stellung "I" bringen

Regeln Sie die Subwooferlautstärke mit dem Lautstärkeregler SUB VOLUME (6) und die Lautstärke der Satellitenlautsprecher mit den Lautstärkereglern GAIN (2). Der Subwoofer sollte die Satellitenlautsprecher im Tiefbassbereich ergänzen. Er sollte nicht dröhnen.

Nach dieser Grundeinstellung wird die Lautstärke nur noch mit dem Regler am Mischpult eingestellt.

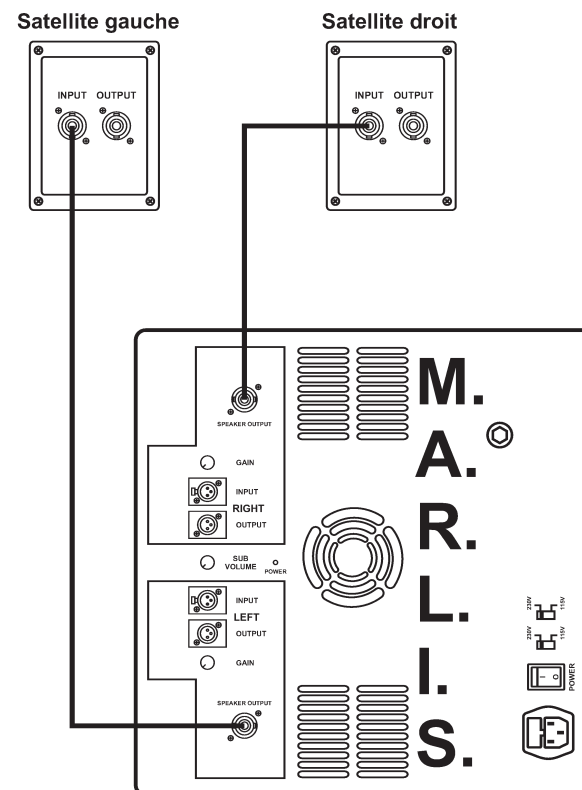
Raccordement des sorties des haut-parleurs



Le système actif doit être mis hors circuit pendant les interventions de raccordement.

Reliez SPEAKER OUTPUT (1) aux entrées des haut-parleurs satellites. Utilisez à cet effet les fils Speaker.

Raccordez SPEAKER OUTPUT RIGHT à INPUT du haut-parleur satellite droit.
Raccordez SPEAKER OUTPUT RIGHT à INPUT du haut-parleur satellite droit.
Affectation des plots de connexions Speaker:
(1+) raccordement positif
(1-) raccordement négatif

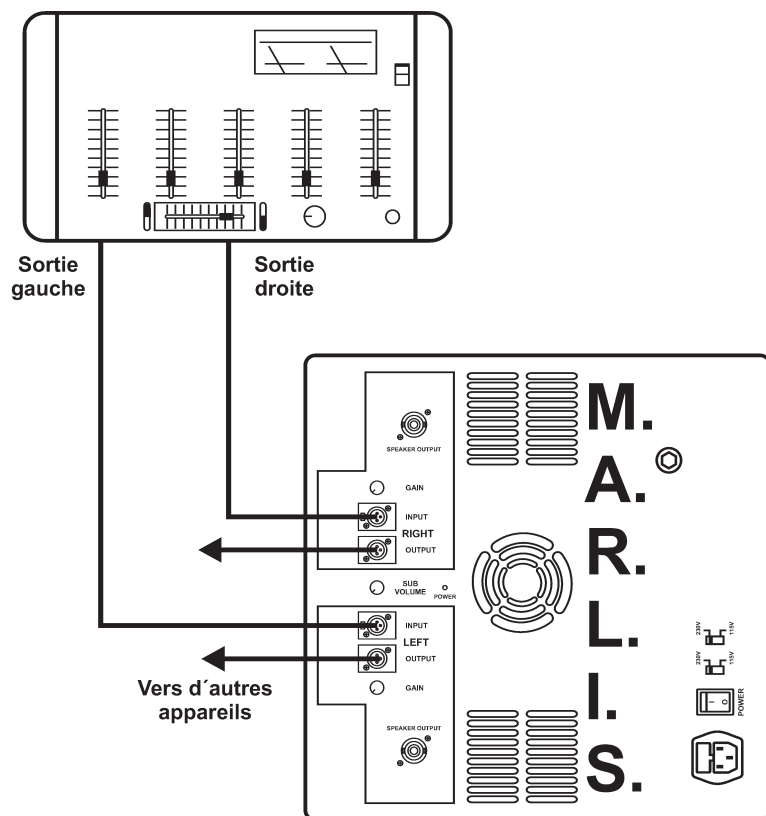


Reliez les prises INPUT (3) aux sorties de préamplificateur du mélangeur.
Utilisez à cet effet les fils blindés XLR.

Si nécessaire, le signal peut être transmis à d'autres appareils par le biais des prises OUTPUT (4).
Utilisez également dans ce cas les fils blindés XLR.

Reliez la prise INPUT RIGHT à la sortie droite du préamplificateur.
Reliez la prise INPUT LEFT à la sortie gauche du préamplificateur gauche.

Le signal est bouclé et n'est donc pas influencé par le diplexeur.
Respectez ici le marquage droit-gauche des entrées et sorties.



Um die Anlage abzuschalten, schalten Sie bitte zuerst das Aktivsystem mit dem Schalter POWER (8) aus und dann erst das Mischpult.

Handhabung

- Stecken Sie den Netzstecker niemals gleich dann in eine Netzsteckdose, wenn das Gerät von einem kalten Raum in einen warmen Raum gebracht wurde. Das dabei entstehende Kondenswasser kann unter Umständen das Gerät zerstören. **Lassen Sie das Gerät uneingesteckt auf Zimmertemperatur kommen. Warten Sie bis das Kondenswasser verdunstet ist.**
- Netzstecker dürfen nie mit nassen Händen ein- oder ausgesteckt werden.
- Ziehen Sie Netzstecker nie an der Leitung aus der Steckdose, ziehen Sie sie immer nur an den dafür vorgesehenen Griffflächen aus der Netzsteckdose.
- Ziehen Sie bei längerer Nichtbenutzung den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- Um eine ausreichende Belüftung zu gewährleisten, muss rund um das Gehäuse ein Bereich von 5cm freigehalten werden. Außerdem darf die Luftzirkulation nicht durch Gegenstände wie Zeitschriften, Tischdecken, Vorhänge o.ä. behindert werden. Decken Sie die Luftansaugöffnungen niemals ab.
- Ziehen Sie aus Sicherheitsgründen bei einem Gewitter immer den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- Musik sollte nicht über einen längeren Zeitraum mit übermäßiger Lautstärke gehört werden. Hierdurch kann das Gehör geschädigt werden.

Wartung

Überprüfen Sie regelmäßig die technische Sicherheit des Aktivsystems z.B. auf Beschädigung der Netzleitung und des Gehäuses.

Wenn anzunehmen ist, dass ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, so ist das Gerät außer Betrieb zu setzen und gegen unbeabsichtigten Betrieb zu sichern. Netzstecker aus der Steckdose ziehen!

Es ist anzunehmen, dass ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, wenn:

- das Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist
- das Gerät nicht mehr arbeitet
- nach längerer Lagerung unter ungünstigen Verhältnissen, oder
- nach schweren Transportbeanspruchungen

Bevor Sie das Aktivsystem reinigen oder warten beachten Sie unbedingt folgende Sicherheitshinweise:



Beim Öffnen von Abdeckungen oder Entfernen von Teilen können spannungsführende Teile freigelegt werden.
Vor einer Wartung oder Instandsetzung muss deshalb das Gerät von allen Spannungsquellen getrennt werden.
Kondensatoren im Gerät können noch geladen sein, selbst wenn es von allen Spannungsquellen getrennt wurde.
Eine Reparatur darf nur durch eine Fachkraft erfolgen, die mit den damit verbundenen Gefahren bzw. einschlägigen Vorschriften vertraut ist.

Wenn ein **Sicherungswechsel** erforderlich ist, muss darauf geachtet werden, dass nur Sicherungen vom angegebenen Typ und Nennstromstärke (siehe Technische Daten) als Ersatz Verwendung finden.



Ein Flicken von Sicherungen oder ein Überbrücken des Sicherungshalters ist unzulässig.

- Nach erfolgter Netztrennung (Netzstecker ziehen!) ziehen Sie den Kaltgerätestecker aus dem Netzanschluss (9) am Gerät. Hebeln Sie den Sicherungshalter (10) mit der defekten Sicherung heraus.
- Entnehmen Sie die defekte Sicherung und ersetzen Sie sie mit einer Sicherung gleichen Typs.
- Setzen Sie nun den Sicherungshalter (10) mit der neuen Sicherung wieder vorsichtig ein.
- Erst danach die Netzleitung wieder mit dem Gerät verbinden und in eine Netzsteckdose einstecken.

Reinigung

Äußerlich sollte das Aktivsystem nur mit einem weichen, trockenen Tuch oder Pinsel gereinigt werden. Die Teppichbespannung der Gehäuse wird am Besten mit einem Staubsauger abgesaugt.

Verwenden Sie auf keinen Fall aggressive Reinigungsmittel oder chemische Lösungen, da sonst die Gehäuseoberflächen beschädigt werden könnten.

Entsorgung

Entsorgen Sie das unbrauchbare Aktivsystem gemäß den geltenden gesetzlichen Vorschriften.



La chute des enceintes peut causer des dommages corporels sérieux.

Il est interdit de suspendre les enceintes par les poignées ou autres dispositifs.

En cas d'installation des haut-parleurs satellites sur pieds, ces derniers doivent être stables et appropriés pour la charge des haut-parleurs.

- Faites rouler le système actif jusqu'à l'emplacement pour l'installation ; retirez les haut-parleurs satellites et le couvercle de transport du caisson de grave.
- Basculez le caisson de grave vers l'avant de manière à ce que le son soit diffusé vers le public et le flasque des enceintes soit dirigé vers le haut.
- Placez les haut-parleurs satellites. Vous pouvez les équiper aussi des pieds pour enceintes. Un flasque pour enceintes est prévu sur le dessus du caisson de grave ; celui-ci peut recevoir un pied pour haut-parleur satellite.
- Le caisson de grave et les haut-parleurs satellites doivent être installés sur une ligne, si possible face au public. Par ce biais, vous évitez les problèmes de son.

Raccordement des entrées des signaux



En raccordant les entrées des signaux, veillez à ce que les câbles ne soient pas écrasés ou endommagés par des arêtes vives.

Les entrées ne doivent être raccordées qu'aux sorties de bas niveau des appareils audio.

Le système actif et l'appareil sur lequel est branché le système actif doivent être mis hors circuit pendant les interventions de raccordement.

Description du fonctionnement

Le signal d'entrée est séparé au moyen d'un diplexeur en groupes de fréquences graves, moyennes et aiguës.

Les fréquences graves sont amplifiées par l'étage final des graves et converties en ondes sonores de basses fréquences par l'intermédiaire du caisson des graves.

Les fréquences moyennes et aiguës sont aussi amplifiées par un étage final et sont converties en ondes sonores par le biais des haut-parleurs satellites.

Le caisson de grave 15" est intégré dans une enceinte réflexe comprenant aussi toute l'électronique d'amplification.

Les haut-parleurs satellites sont constitués par une technique à 2 voies d'un haut-parleur de basses fréquences basses et d'un haut-parleur de moyennes fréquences.

Le boîtier du caisson de grave est équipé de roulettes qui facilitent le transport. Le couvercle du boîtier s'applique exactement sur la face avant du caisson de grave. D'une part, il protège le caisson de grave et, d'une autre part, sert d'enveloppe de transport pour les haut-parleurs satellites et les câbles de connexion.

Les coins en métal et le tissu décoratif des haut-parleurs protègent parfaitement tous les boîtiers contre toute sollicitation mécanique.

Les haut-parleurs satellites peuvent être installés sur des pieds pour enceintes dont l'un d'entre eux peut également s'enfoncer dans le flasque situé sur le caisson de grave.

L'aération du puissant amplificateur est assurée par un ventilateur de sorte que le produit puisse également être utilisé de façon prolongée et sans aucun problème à une puissance élevée de sortie.

Mise en service



Afin de garantir une mise en service correcte, lisez attentivement l'intégralité de ce mode d'emploi ainsi que les consignes de sécurité avant d'utiliser l'appareil.

Installation



Ne placez pas votre système actif à proximité d'écrans, comme par exemple celui d'une télévision ou d'un ordinateur. Les champs magnétiques des haut-parleurs pourraient entraîner une distorsion de l'image.
L'installation des haut-parleurs satellites exige une position sûre et une surface de montage correspondante stable.

Behebung von Störungen

Mit dem Aktivsystem haben Sie ein Produkt erworben, welches nach dem Stand der Technik gebaut wurde und betriebssicher ist.

Dennoch kann es zu Problemen oder Störungen kommen.

Deshalb möchten wir Ihnen hier beschreiben, wie Sie mögliche Störungen beheben können:



Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise!

Problem	Lösung
Keine Funktion, Anzeige POWER (5) leuchtet nicht.	• Ist das Gerät eingeschaltet? • Ist der Netzstecker in der Netzsteckdose eingesteckt? • Ist die Sicherung des Aktivsystems defekt? • Überprüfen Sie die Netzsteckdose. Wird sie ordnungsgemäß mit Strom versorgt?
Die Anzeige POWER (5) leuchtet, es ist jedoch kein Ton zu hören	• Stehen die Lautstärkeregler GAIN (2) und SUB VOLUME (6) auf Minimum (Linksanschlag)? • Steht der Lautstärkeregler am Mischpult auf Minimum? • Ist das Mischpult richtig an den Eingang angeschlossen? • Ist am Mischpult evtl. eine Mute-Schaltung aktiviert?
Nur ein Satellitenlautsprecher funktioniert.	• Steht der entsprechende Lautstärkeregler GAIN (2) auf Minimum? • Ist die entsprechende Anschlussleitung vom Mischpult in Ordnung? • Ist der Lautsprecher richtig an den Anschluss SPEAKER OUTPUT (1) angeschlossen? • Ist am Mischpult der Balance- oder Panoramaregler falsch eingestellt? • Ist die Anschlussleitung von der Audioquelle zum Mischpult richtig angeschlossen?
Es tritt ein Brummen auf	• Sind die Signalkabel vom Mischpult in Ordnung? • Sind die Signalkabel von der Audioquelle zum Mischpult in Ordnung?



Andere Reparaturen als zuvor beschrieben sind ausschließlich durch einen autorisierten Fachmann durchzuführen.

Technische Daten

Betriebsspannung	230V~/50Hz 115V~/60Hz
Sicherung (je nach Betriebsspannung)	T4A/250V (5 x 20mm) T8A/125 V (5 x 20mm)
Ausgangsleistung max.	300W + 2 x 150W
Ausgangsleistung RMS	100W + 2 x 70W
Frequenzbereich	35 – 20.000Hz
Schalldruck Satellitenlautsprecher	max. 109dB
Schalldruck Subwoofer	max. 116dB
Subwoofer	38cm (15")
Satelliten	20cm (8")-Basslautsprecher Hornhohtöner
Impedanz	8 Ohm (Subwoofer) 4 Ohm (Satellitenlautsprecher)



Le symbole de l'éclair placé dans un triangle met en garde contre les composants ou les éléments sous tension situés à l'intérieur du boîtier. Le contact avec ces composants ou éléments peut se révéler mortel.

- Pour des raisons de sécurité et d'homologation (CE), il est interdit de transformer et/ou de modifier le produit de son propre chef.
- Comme source de tension, utiliser uniquement une prise de courant de sécurité en bon état (230V / 50Hz) raccordée au réseau d'alimentation public.
- Veillez à ce que la mise en service de l'appareil soit effectuée dans les règles de l'art. Tenez compte à cet effet des indications du présent mode d'emploi.
- Lors de l'installation du produit, veillez à ce que le cordon secteur ne soit pas écrasé ou endommagé par des arêtes vives.
- Les appareils alimentés par le secteur ne doivent pas être laissés à portée des enfants. Soyez donc extrêmement prudent lorsque vous utilisez l'appareil en présence d'enfants, en particulier lorsque ceux-ci essaient d'introduire des objets dans les ouvertures du boîtier d'un appareil. Il y a un risque d'électrocution mortelle.
- Ne versez jamais de liquides sur les appareils électriques, ne posez pas d'objets remplis de liquide tels que des vases par ex. sur l'appareil. Vous risqueriez alors de provoquer un incendie ou de recevoir une décharge électrique mortelle. Si, toutefois, un tel cas devait se produire, débranchez immédiatement les appareils et consultez un technicien compétent.
- N'exposez pas l'appareil à des températures extrêmes, aux gouttes ou projections d'eau, à l'humidité, à de fortes vibrations ou à d'importantes sollicitations mécaniques.
- N'exposez pas l'appareil à des températures élevées, à l'humidité, à de fortes vibrations ou à des sollicitations mécaniques élevées.
- Evitez de placer des supports magnétiques d'enregistrement – tels que des disquettes, des cassettes vidéo, etc. – à proximité du système actif, le champ magnétique de celui-ci pourrait détruire les informations enregistrées sur ces supports d'enregistrement.
- Ne posez aucune source de chaleur susceptible de provoquer un incendie telles que des bougies sur l'appareil.
- Ne laissez pas le matériel d'emballage à la portée de tous. Les films et sachets en matière plastique, les éléments polystyrène, etc. peuvent se transformer en jouets dangereux pour les enfants.
- Ne le laissez pas en marche sans surveillance.
- N'utilisez l'appareil que dans des régions climatiques modérées et non tropicales.
- Tenir également compte des consignes de sécurité et des instructions de service des autres appareils raccordés à l'appareil considéré.
- **En cas de doute quant au raccordement correct de l'appareil ou lorsque vous avez des questions pour lesquelles vous ne trouvez aucune réponse dans le présent mode d'emploi, contactez notre service de renseignements techniques ou un autre spécialiste.**

Table des matières

Introduction	30
Utilisation conforme	31
Désignations des constituants	31
Table des matières	32
Consignes de sécurité	32
Description du fonctionnement	34
Mise en service	34
Installation	34
Raccordement des entrées des signaux	35
Raccordement des sorties des haut-parleurs	37
Raccordement au réseau	38
Commande	38
Maniement	39
Entretien	39
Elimination des éléments usés	40
Dépannage	41
Caractéristiques techniques	42

Consignes de sécurité



Tout dommage résultant d'un non-respect des présentes instructions a pour effet d'annuler la garantie ! Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages consécutifs !

De même, le constructeur n'assume aucune responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultant d'une utilisation de l'appareil non conforme aux spécifications ou d'un non-respect des présentes instructions ! De tels cas ont pour effet d'annuler la garantie.



Dans ce mode d'emploi, un point d'exclamation placé dans un triangle signale les informations importantes. Avant de mettre en service le produit, veuillez lire intégralement le mode d'emploi; il renferme des indications importantes pour le bon fonctionnement du produit.

GB Introduction

Dear customer,
thank you for purchasing the PA Active System M.A.R.L.I.S. 500 W.
With this appliance, you have purchased a product that reflects the latest state of technology.

The structure is in conformity with Protection Class I. In addition, the appliance is radio-screened. The product thus fulfils the requirements of the valid European and national guidelines. The conformity was proven and the corresponding declarations were deposited with the manufacturer.

In order to maintain this condition and ensure safe operation, you as the user have to observe this operating manual.

In case of questions, consult our technical information service

Germany: Tel. 0180/5 31 21 18 or 09604/40 88 46

Fax 09604/40 88 48

e-mail: tkb@conrad.de

Mon - Fri 8.00 to 18.00

Austria: Tel. 0 72 42/20 30 60 · Fax 0 72 42/20 30 66

e-mail: support@conrad.at

Mon - Thu 8.00 to 17.00

Fri. 8.00 to 14.00

Switzerland: Tel. 0848/80 12 88 · Fax 0848/80 12 89

e-mail: support@conrad.ch

Mon - Fri 8.00 to 12.00, 13.00 to 17.00

Intended Use

The PA Active System M.A.R.L.I.S. 500 W serves to amplify the audio signals of audio appliances and convert them to audible sound waves via the loudspeakers. The inputs may only be connected to the low-level audio outputs of audio appliances.

Only suitable passive speakers may be connected to the speaker outputs.

The appliance may only be connected to 230 V / 50 Hz AC power outlets with a protective conductor.

Use is only permitted in closed rooms, meaning not out in the open. The contact with moisture, e.g. in bathrooms and similar rooms has to be avoided at all cost.

Another use than the one described above leads to damages to the appliance and is additionally tied to risks, e.g. short circuit, fire, etc.

The entire product may not be altered or modified. In addition, it is not allowed to open the housing.

The safety notices have to be observed under all circumstances!

Description of the Individual Parts

For a better overview, unfold the foldout page at the beginning of this manual.

- (1) Connections SPEAKER OUTPUT
- (2) Volume control GAIN
- (3) Connections INPUT
- (4) Connections OUTPUT
- (5) Display POWER
- (6) Volume control SUB VOLUME
- (7) Supply voltage selection switch
- (8) Switch POWER
- (9) Main Connection
- (10) Main Connection

Utilisation conforme

Le système actif M.A.R.L.I.S 500 W sert à amplifier les signaux audio des appareils audio et à les convertir par les haut-parleurs en ondes acoustiques perceptibles. Les entrées ne doivent être raccordées que sur des sorties d'appareils audio de bas niveau.

Les haut-parleurs passifs doivent uniquement être branchés sur les sorties de haut-parleurs.

L'alimentation électrique est prévue pour être raccordée sur un courant alternatif de 230V~/ 50Hz (10/16A).

Le produit peut être utilisé uniquement dans des locaux clos, une utilisation en plein air est interdite. Éviter absolument d'exposer l'appareil à l'humidité, par exemple dans une salle de bains ou autres pièces analogues.

Toute utilisation autre que celle décrite ci-dessus peut endommager le produit et implique en plus des risques de courts-circuits, d'incendies etc.

Toute modification ou transformation de l'ensemble de l'appareil est interdite. Ne pas ouvrir les boîtiers !

Les consignes de sécurité doivent impérativement être respectées !

Désignation des constituants

Pour obtenir une meilleure vue d'ensemble, veuillez déplier le volet rabattable qui se trouve au début du présent mode d'emploi.

- (1) Raccordements SPEAKER OUTPUT
- (2) Réglage du volume GAIN
- (3) Prises INPUT
- (4) Prises OUTPUT
- (5) Indicateur POWER
- (6) Réglage du volume SUB VOLUME
- (7) Commutateur de sélection de la tension du secteur
- (8) Bouton POWER
- (9) Raccordement au réseau
- (10) Porte-fusible

F Introduction

Cher client.

Nous vous remercions d'avoir acheté le système actif M.A.R.L.I.S 500W.

Avec cet appareil, vous avez acquis un produit à la pointe du développement technique et bénéficiant d'une grande sécurité de fonctionnement.

La construction du produit correspond à la classe de protection I. En outre, cet appareil est antiparasité. Ce produit répond ainsi aux exigences des directives européennes et allemandes en vigueur. La conformité a été prouvée, les documents et déclarations correspondants ont été déposés chez le constructeur.

Afin de maintenir le produit dans son état actuel et d'assurer un fonctionnement sans risques, les utilisateurs sont tenus d'observer les instructions contenues dans le présent mode d'emploi !

Pour toutes questions, adressez vous à notre service conseil technique

France: Tél. 0 826 827 000 · Fax 0 826 826 002

e-mail: technique@conrad.fr

du lundi au vendredi de 9h00 à 19h00

samedi de 9h00 à 18h00

Suisse: Tél. 0848/80 12 88 · Fax 0848/80 12 89

e-mail: support@conrad.ch

du lundi au vendredi de 8h00 à 12h00, 13h00 à 17h00

Table of Contents

Introduction.....	17
Intended Use	18
Description of the Individual Parts	18
Table of Contents	19
Safety Notices.....	19
Function Description.....	21
Commissioning	21
Installation.....	21
Connecting the Signal Inputs	22
Connecting the Signal Outputs	24
Main Connection	25
Operation.....	25
Handling.....	26
Maintenance.....	26
Disposal	27
Troubleshooting.....	28
Technical Data	29

Safety Notices



Damages caused by non-compliance with this operating manual lead to an expiration of the warranty! We will not assume any liability for subsequent damages!

We will not assume any liability for damages to items or persons caused by improper handling or non-compliance with the safety notices! Any guarantee claims will be null and void in such cases.



An exclamation mark in a triangle indicates important notices in the operating manual. Read the entire manual prior to commissioning. It contains important notices about proper operation.



The lightning symbol in a triangle warns of unprotected, live components respectively components in the inside of the housing. Touching these components respectively elements may be fatal.

- For reasons of safety and licensing (CE) it is not allowed to alter respectively modify the product.
- The only permissible power source is an approved grounded socket (230 V~/50 Hz) of the public supply net.
- Ensure the correct commissioning of the appliance. Observe the operating manual!
- Make sure that the power cable is not squashed or damaged by sharp edges.
- Appliances that are operated on supply voltage do not belong in the hands of children. Supervise children when the appliance is in use as these may try to insert objects through the openings of the housing. Danger of mortal electric shock!
- Never pour liquids or set liquid-filled objects (e.g. vases) on electrical devices. This poses an extreme risk of fire or a mortal electric shock. Should this happen nonetheless, separate the appliance from the mains immediately and contact an expert.
- Do not expose the device to high temperatures, dripping or splashing water, strong vibrations, or large mechanical loads.
- Do not expose the appliance to high temperatures, strong vibrations or high degrees of humidity as well as heavy mechanical strain.
- Do not store any magnetic storage appliances, e.g. floppy disks, video cassettes, etc. close to active system, as the magnetic field of the speakers may destroy the recorded data on these storage appliances.
- Do not set open sources of fire, such as burning candles, on the device.
- Do not leave the packaging material lying around. Plastic foils or bags and Styro-foam parts are dangerous for children.
- Do not operate the appliance unsupervised.
- Only use the device in moderate climates, i. e. not in tropical climates.
- Also observe the safety notices and operating instructions of the other appliances connected to the system.
- **If you are not certain how to connect the lamp correctly or in case of any questions not covered by the operating manual, please contact our technical information service or another expert.**

Technical Data

Operating voltage:	230V~/50 Hz 115V~/60 Hz
Fuse (according to operating voltage)	T4A/250V (5 x 20 mm) T8A/125 V (5 x 20 mm)
Output power max.	300W + 2 x 150W
Output power RMS	100W + 2 x 70W
Frequency range:	35 –20,000 Hz
Sound pressure satellite loudspeaker	max. 109 dB
Sound pressure subwoofer	max. 116 dB
Subwoofer	38 cm (15")
Satellites	20 cm (8") bass speaker Horn tweeter
Impedance	8 Ohm (subwoofer) 4 Ohm (satellite loudspeakers)

Troubleshooting

With this active system, you have purchased a product that reflects the latest state of technology and is safe to operate.

Still there might be problems or malfunctions.

At this point, we want to tell you how to easily remedy possible malfunctions yourself.



Observe the safety notices under all circumstances!

Problem	Solution
No function. Display POWER (5) is not lit.	• Is the appliance turned on? • Is the power plug inserted in the wall outlet? • Is the fuse of the active system defect? • Check the wall outlet. Is it being supplied with power?
The display POWER (5) is lit, but there is no sound.	• Are the volume controls GAIN (2) and SUB VOLUME (6) set to minimum (all the way to the left)? • Is the volume control on the mixing table set to minimum? • Is the mixing table connected properly to the input? • Is a mute switch active on the mixing table?
Only one satellite speaker functions.	• Is the corresponding volume control GAIN (2) set to minimum? • Is the connecting cable of the mixing table OK? • Is the speaker properly connected to the SPEAKER OUTPUT (1)? • Is the balance or panorama controller on the mixing table set correctly? • Is the connecting cable from the audio source to the mixing table connected correctly?
There is a humming noise.	• Are the signal cables from the mixing table OK? • Are the signal cables from the audio source to the mixing table OK?



Other repairs than the ones described above may only be conducted by an expert.

Function Description

The input signal is divided into bass and mid-treble via an active frequency-separating filter.

The bass is amplified by the bass power amplifier and converted to deep-frequency sound waves via the subwoofer.

The mid-treble is also amplified by the power amplifier and converted to sound waves via the satellite loudspeakers.

The 15" subwoofer is installed in a bass reflex housing that also contains the entire electronics of the amplifier.

The satellite loudspeakers are constructed in 2-way technology with an 8" deep midrange and a tweeter horn.

The housing of the subwoofer is equipped with wheels to enable easy transport. The housing cover fits exactly onto the loudspeaker front of the subwoofer. It protects the subwoofer on the one hand and serves as a transport dish for the satellite loudspeakers and the connection cables on the other hand.

All housings are well protected from mechanical strain with metal edges and cloth panels.

The satellite loudspeakers can be installed on speaker tripods of which one can also be inserted in the speaker flange of the subwoofer.

The powerful amplifier is cooled with a fan to ensure longer periods of application with high output.

Commissioning



In order to ensure proper commissioning, carefully read this operating manual with the safety notices!

Installation



Do not install your active system directly next to the TV or a computer monitor. The magnetic fields of the loudspeaker may distort the image.

When installing the satellite speakers, make sure these stand safely on a stable surface.

When the speakers fall down, they may cause serious injuries to persons.



Hanging the speakers up on handles or similar appliances is not permitted.

If you want to place the speakers on tripods, make sure that these are stable and suited to bear the load of the speakers.

- Roll the active system to the installation site and remove the satellite speakers and the transport cover from the subwoofer.
- Tilt the subwoofer forward so that the sound is directed towards the listeners and the speaker flange points upwards.
- Install the satellite loudspeakers. These can also be placed on speaker tripods. There is a speaker flange on the top of the subwoofer for inserting a tripod for a satellite loudspeaker.
- The subwoofer and the satellite loudspeakers should be placed in line and face the audience. This avoids sound problems.

Connecting the Signal Inputs



Make sure that the cable is not squashed or damaged by sharp edges when connecting the signal inputs.

The inputs may only be connected to low-level audio outputs of audio appliances.

The active system and the appliance the active system is connected to must be turned off during connection.

Make sure you observe the following safety notices prior to cleaning or servicing the product:



When opening the covers or removing parts of the casing, you may expose live parts.

Therefore you have to disconnect the appliance from all voltage sources and connections prior to performing maintenance or repair work.

Condensers in the appliance may still be charged, even if the appliance was disconnected from all voltage sources.

Repairs may only be conducted by experts who are familiar with the associated risks respectively the pertinent regulations.

If you need to **change a fuse**, make sure that you only use fuses of the stated type and with the stated nominal amperage for replacement (see technical data).



Repairing fuses or bridging the fuse holder is not permitted!

- After you have disconnected the appliance from the mains (pull the power plug!), pull the plug for non-heating apparatus from the mains connection (9) on the appliance. Lever off the fuse holder (10) with the defect fuse.
- Remove the defect fuse and replace it with another one of the same type.
- Now carefully replace the fuse holder (10) with the new fuse.
- Then re-connect the power plug with the appliance and insert it into the wall outlet.

Cleaning

Only clean the outside of the appliance with a soft, dry cloth or a brush. Clean the cloth cover of the housing with a vacuum cleaner.

Do not use any aggressive cleaning agents or chemical solutions as these may damage the surface of the housing.

Disposal

Dispose of obsolete appliances according to the valid legal directives.

In order to turn the system off, please turn off the active system off first with the switch POWER (8) and then the mixing table.

Put the switch POWER (8) in position "O".

Handling

- Never operate the active system immediately after bringing it from a cold room into a warm room. The condensation may destroy the appliance under adverse circumstances. **Leave the appliance turned off until it has reached room temperature. Wait until the condensation has evaporated.**
- Never plug in or unplug the power plug with wet hands.
- Never pull the power cord out of the socket by tugging on it. Use the ribbed surface of the plug.
- If you do not use the appliance for a longer period of time, unplug it from the wall outlet.
- In order to ensure sufficient ventilation, an open area of approximately 5cm must be kept around the housing. Additionally, air circulation may not be obstructed by objects such as magazines, tablecloths, curtains or similar. Never cover up the air vents.
- Always unplug the appliance from the wall outlet during thunderstorms.
- Do not listen to music at an excessive volume over longer periods of time. This may damage your hearing.

Maintenance

Check the technical safety of the appliance at regular intervals, e.g. for damages on the housing or the mains connection.

If safe operation can no longer be assured, put the appliance out of operation and protect it from being used again accidentally! Pull the power plug out of the socket.

Safe operation can no longer be assumed if

- the appliance shows visible damage,
- the product no longer functions
- after long storage under adverse conditions or
- after heavy transport strain.

Connect the INPUT (3) connections with the pre-amplifier outputs of the mixing table.

Use screened XLR cables.

If necessary, the signal can be directed to other appliances via the connections OUTPUT (4).

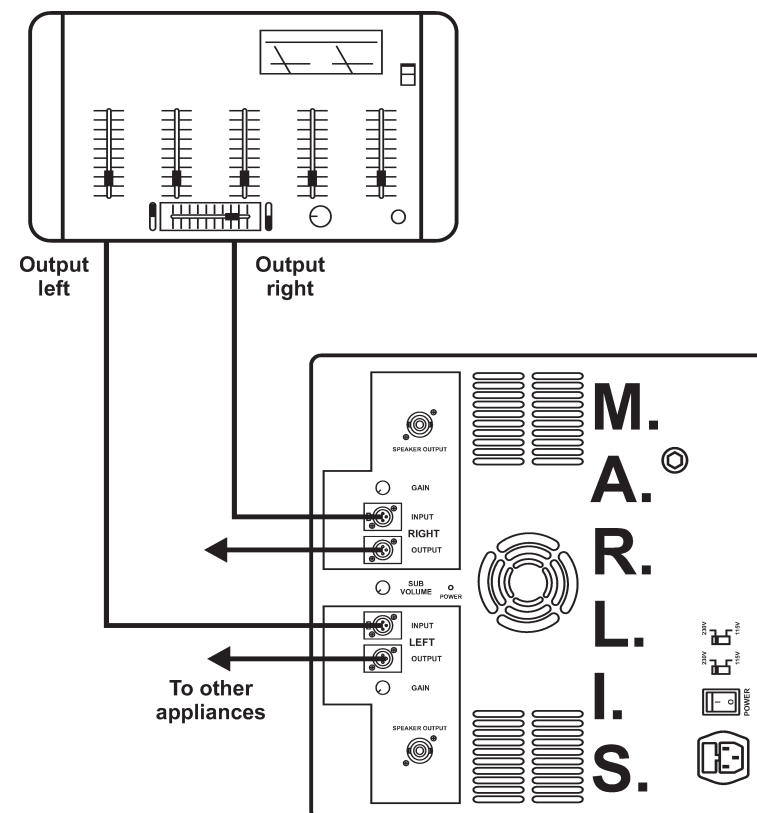
Also use screened XLR cables here.

Connect the connection INPUT RIGHT with the right pre-amplifier output.

Connect the connection INPUT LEFT with the left pre-amplifier output.

The signal is looped through, meaning not affected by the frequency separating filter.

Also observe the left-right markings of the inputs and outputs here.



Connecting the Signal Outputs



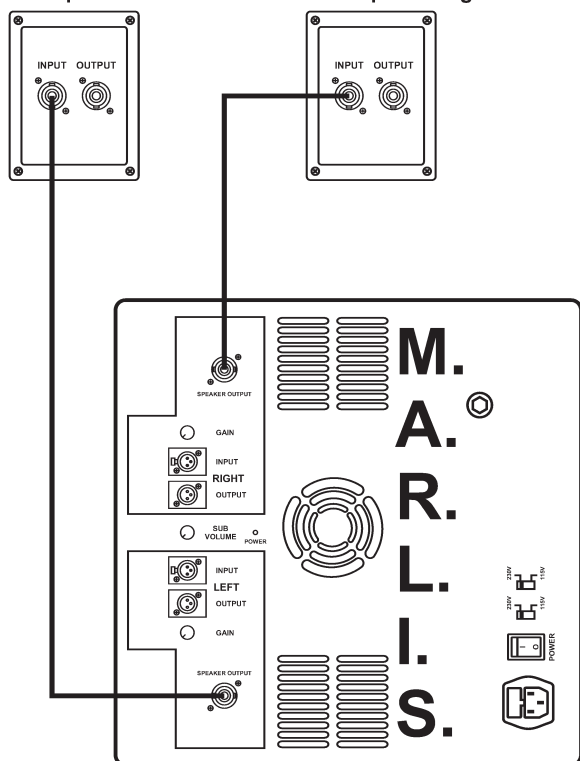
The active system must be turned off during connection work!

Connect the connections SPEAKER OUTPUT (1) with the loudspeaker inputs of the satellite speakers. Use speaker cables.

Connect the connection SPEAKER OUTPUT RIGHT with the INPUT connection of the right satellite speaker.
Connect the connection SPEAKER OUTPUT LEFT with the INPUT connection of the left satellite speaker.
Plug assignment of the speaker connections:
(1+) positive connection
(1-) negative connection

Satellite speaker left

Satellite speaker right



Mains Connection



Make sure that the function switch POWER (8) is OFF (position "O") prior to connecting the active system to the mains. Also ensure that the mains voltage selection switch (7) is in the right position for the power supply.

Insert the plug for non-heating apparatuses of the power cable into the mains connection (9). Plug the power plug into a wall outlet.

You turn the system on and off with the switch POWER (8).

Position "O"
The appliance is off.
Position "I"
The appliance is on.

The POWER display (5) is lit when the appliance is on.

Operation

After you have made all the necessary connections and checked them once again, your active system is ready for use.

Turn the volume controllers GAIN (2) and SUB VOLUME (6) all the way down. Turn to the left.

Switch the connected mixing table on and start playback. Select a medium volume on the mixing table.

Turn the active system on with the switch POWER (8). Put the switch in position "I".

Control the volume of the subwoofer with the control SUB VOLUME (6) and that of the satellite speakers with the controls GAIN (2). The subwoofer is supposed to support the satellite speakers in the deep bass range. It shouldn't roar.

After you have made these basic settings, the volume is from now on adjusted with the slider on the mixing table.